



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

VOLUME V

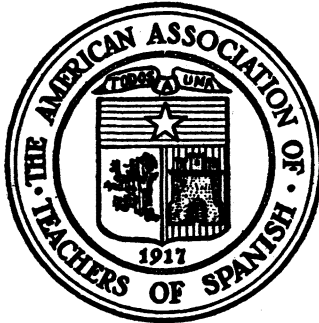
DECEMBER, 1922

NUMBER 6

HISPANIA

A JOURNAL DEVOTED TO THE INTERESTS OF
TEACHERS OF SPANISH, AND PUBLISHED BY

THE AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF SPANISH



STANFORD UNIVERSITY, CALIFORNIA

Entered as second-class matter February 20, 1918, at the Postoffice at Stanford University, California, under the Act of August 24, 1912.

Spain Lives!

These two new books for American students of Spanish are pervaded by the spirit of modern Spain

Cuentos y Cantares

Trueba

Edited by Edward Gray

Eight songs and stories in direct modern Spanish by one of Spain's most popular poets and story-tellers are gathered here for reading in Spanish classes. The selections are faithful to Spanish spirit and life, the style is excellent and the subjects are full of human interest and appeal. For the first or second year.

Spanish Humor in Story and Essay

Chosen and edited by S. Griswold Morley

A delightful collection of modern stories, essays, and poems by such famous Castilian writers as Valdés, Blasco, Pereda and the brothers Quintero, practically all of which are new to American students. Besides providing excellent Spanish for reading in the second or third year the selections will stimulate and maintain a real interest in the language and life of modern Spain.

GINN AND COMPANY

BOSTON
NEW YORK
CHICAGO
LONDON

ATLANTA
DALLAS
COLUMBUS
SAN FRANCISCO

CONTENTS

WHAT AILS BEGINNERS.....	<i>J. Warshaw</i>	311
MANUEL GÁLVEZ, ARGENTINE NOVELIST.....	<i>Alfred Coester</i>	325
PERUVIAN LITERATURE.....	<i>George W. Umphrey</i>	336
FACILITIES FOR THE ADVANCED STUDY OF SPANISH.....	<i>J. P. Wickersham Crawford</i>	346
STANDARDS AND MEASUREMENTS OF SPANISH.....	<i>M. A. Luria</i>	354
THE DIRECT METHOD.....	<i>Dorothy E. Donaldson</i>	360
VIAJES PÓR ESPAÑA: VIII. SANTO DOMINGO DE SILOS.....	<i>Aurelio M. Espinosa</i>	365
SIXTH ANNUAL MEETING OF THE AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF SPANISH.....		369
AMENDMENTS		371
REPORT OF COMMITTEE ON NOMINATIONS.....		373
PERIODICAL LITERATURE.....		374

HISPANIA, a journal devoted to the interests of Teachers of Spanish, is published by THE AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF SPANISH in the months of February, March, May, October, November, and December, at Stanford University, California. All teachers of Spanish and all those interested in the teaching of Spanish are eligible to membership in the Association. Subscription to HISPANIA, including membership in the Association, is \$2.00 yearly for the United States, \$2.40 for foreign countries; single copies, 50 cents.

Applications for membership should be addressed to Alfred Coester, the Secretary-Treasurer of the Association, Stanford University, Cal., U. S. A. Information about changes of address and complaints about the receipt of HISPANIA should be also addressed to the Secretary-Treasurer. Communications relative to advertising in HISPANIA and all advertising matter should be addressed to Erwin W. Roessler, The Advertising Manager, 155 West 65th St., New York, N. Y., U. S. A.

Communications to the editors and manuscripts for publication should be addressed to the Editor of HISPANIA, Stanford University, Cal., U. S. A.

HISPANIA hopes to make its bibliographical section of real service to teachers of Spanish. To that end publishers are invited to send in copies of all books that may be of interest to teachers of Spanish.

Scholarly works and those of a purely literary or historical nature, for book-notice or review should be sent to John D. Fitz-Gerald, University of Illinois, Urbana, Ill., U. S. A.

Contemporary Spanish literature should be sent to Federico de Onis, Columbia University, New York, U. S. A.

Grammars, composition books, readers, and other textbooks for book-notice or review should be sent to Michael S. Donlan, High School of Commerce, Boston, Mass., U. S. A.

Bibliographical synopses of the contents of leading pedagogical journals will also appear regularly. Editors of journals desiring to exchange with HISPANIA should communicate with William S. Hendrix, Ohio State University, Columbus, Ohio, U. S. A.

THE AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF SPANISH

HONORARY PRESIDENTS

JUAN C. CEBRIÁN
San Francisco, Cal.

ARCHER M. HUNTINGTON
New York City, N. Y.

OFFICERS

PRESIDENT

JOHN D. FITZ-GERALD (1922).....University of Illinois

VICE-PRESIDENTS

First—LAWRENCE A. WILKINS (1921-23)—Dir. Mod. Langs., New York, N. Y.

Second—J. P. WICKERSHAM CRAWFORD (1921-22).....University of Pennsylvania

Third—ELIJAH C. HILLS (1922).....University of California

SECRETARY-TREASURER

ALFRED COESTER (1922-23).....Stanford University

EXECUTIVE COUNCIL

ABOVE OFFICERS AND

ARTHUR L. OWEN (1922).....University of Kansas

CARL O. SUNDSTROM (1921-22).....Lake View High School, Chicago

GUILLERMO A. SHERWELL (1921-23).....Washington, D. C.

EDITH JOHNSON (1921-23).....University of Southern Calif., Los Angeles

HISPANIA EDITORIAL STAFF

EDITOR

AURELIO M. ESPINOSA (1921-23).....Stanford University

CONSULTING EDITORS

JOHN D. FITZ-GERALD (1921-23).....University of Illinois

J. D. M. FORD (1921-23).....Harvard University

ASSOCIATE EDITORS

ALFRED COESTER (1920-22).....Stanford University

MICHAEL S. DONLAN (1921-23).....High School of Commerce, Boston

GRACIA FERNÁNDEZ DE ARIAS (1922-24).....New Utrecht H. S., Brooklyn, N. Y.

WILLIAM S. HENDRIX (1921-23).....Ohio State University, Columbus

FEDERICO DE ONÍS (1920-22).....Columbia University

ROY E. SCHULZ (1920-22).....University of Southern California

CHARLES A. TURRELL (1922-24).....University of Arizona, Tucson

GEORGE W. UMPHREY (1922-24).....University of Washington

SYLVIA M. VOLLMER (1921-23).....Junior College, El Paso, Texas

ADVERTISING MANAGER

ERWIN W. ROESSLER (1921-23).....High School of Commerce, New York, N. Y.